

## Curso: Berlín Alexanderplatz: la historia de Franz Biberkopf

DE LA NOVELA DE ALFRED DÖBLIN A LA SERIE FILMADA PARA LA TELEVISIÓN POR RAINER WERNER FASSBINDER: 13 EPISODIOS, EL EPÍLOGO Y UN FINAL COMPARATIVO.

En este 2017 se conmemoran 60 años del fallecimiento de un escritor caleidoscópico: Alfred Döblin (Stettin, Pomerania 10 de agosto 1878 - Emmendingen, Alemania, 26 de junio 1957). De origen judío polaco-alemán, Alfred Döblin llegó a los entonces barrios pobres del oriente berlinés a los 10 años, a lado de su madre y sus cuatro hermanos, después de haber sido abandonados por el padre. Döblin logró estudiar medicina y se graduó en 1905 en el área de siquiatría, a la par empezó a publicar en diferentes periódicos textos literarios: artículos, relatos, obras de teatro, novelas, entre la que destaca Berlín Alexanderplatz, publicada en 1929. El premio nobel de literatura Günther Grass, la considera “la mejor novela alemana moderna”, en honor al escritor creó el premio Alfred Döblin que mantiene vivo el recuerdo del que Bertold Brecht reconocía como “su padre ilegítimo”; de manera más discreta, Thomas Mann elogió la excelencia de la novela, la cual registra paso a paso el deambular de un hombre en su andar banquetero por la geografía de Berlín, en especial el entorno que rodea a la monumental Alexanderplatz y los personajes que concita. La popular plaza Alexander de la sociedad berlinesa es recreada como un microcosmos de nuestra vida en sociedad, decía Döblin: “*La sociedad está socavada por la delincuencia... ¿Qué quiere decir esto? Hay en ella orden y descomposición... no es cierto que el orden, que solo la forma y la existencia son reales, sin la tendencia a la descomposición y a la destrucción fáctica.*”

Controvertido, innovador, desmesurado, insólito, único, irónico, autor semimaldito, o de plano maldito, son adjetivos que rodearon al autor de Berlín Alexanderplatz, características que comparte con el cineasta Rainer Werner Fassbinder, RWF, (31 de mayo de 1945, Bad Wörshofen, Alemania - 10 de junio de 1982, Munich, Alemania) quien después de varias lecturas de la obra, y de que ésta apareciera de diferentes maneras en su cine consiguió filmarla. Un caso significativo de la influencia fundamental que la novela tuvo en el cineasta se muestra en *La ley del más fuerte / Faustrecht der Freiheit*, 1974 en donde el personaje principal, interpretado por el propio Fassbinder, lleva como nombre Franz Biberkopf; en muchas otras ocasiones utilizó el nombre de Franz, el más repetido en su cine. Durante diez años fantaseó la posibilidad de filmarla hasta lograr rodarla entre 1979-1980. Fue una iniciativa muy ambiciosa que consistía en filmar una serie para la televisión de 13 horas y media. RWF escribió sobre la novela: “... llevo a Berlín Alexanderplatz en mi mente, en mi carne, en todo mi cuerpo y alma”, y afirmaba: “esta novela, una obra de arte, era decisiva en la evolución de mi vida”. Para el cineasta pionero en lo que ahora está tan en boga, las series televisivas, llevarla a la pantalla chica era un intento para incitar al espectador a la lectura de la novela.

*“Yo no puedo sino desear que se lea a Döblin más, mucho más de lo que se hace hoy. Por amor al lector, Y a la vida.”* Eso es precisamente lo que se propone este viaje literariocinematográfico, para el cual se proporcionará a los asistentes, con anticipación, las copias de cada capítulo que se analizará en cada una de las sesiones.

## OBJETIVOS:

1. A partir de la lectura de cada uno de los capítulos de la novela de Alfred Döblin *Berlín Alexanderplatz* (publicada en 1929) y del visionado de cada episodio de la serie del mismo nombre filmada para la televisión por Rainer Werner Fassbinder (1979-1980), entrelazar y discernir alrededor de las vivencias de un personaje singular en las postrimerías de los años 20 alemanes, en una ciudad excitante y perturbadora: Berlín. Se pretende acompañar los pasos de Franz Biberkopf en el transcurrir de su tiempo, a través del diálogo real y onírico que sostiene entre la literatura y el cine. Acontecimientos históricos, culturales, artísticos y sociales que aparecen en la obra y reflejan la vida y la obra que marca la creación de ambos artistas, Döblin y Fassbinder.
2. A lo largo de 14 sesiones conoceremos los antecedentes generales del novelista y del cineasta, los puntos de coincidencia de sus biografías, de su actitud ante la vida y ante su propia creación artística. Döblin, uno de los escritores más destacados de la literatura expresionista alemana, Fassbinder, el “*Retratista de la sociedad alemana occidental... El cronista más minucioso de la República Federal.*” según Karlheinz Braum, de la editorial Verlag der Autoren.

Una última sesión, la decimoquinta, será para comparar lo visto y analizado a partir de la película *Berlín Alexanderplatz* dirigida por Phil Jutzi en 1931, y en cuyo guión participó el propio Alfred Döblin.

3. Recorrer los distintos lenguajes y recursos literarios, cinematográficos y técnicos de las obras analizadas. La vasta riqueza de ambas creaciones en su forma y contenido. Ver Berlín y el momento histórico que vivía a través de la vivencia de dos artistas, uno, Döblin, contemporáneo, totalmente enamorado de esa ciudad; el otro, Fassbinder, décadas después seducido y atrapado en las pasiones de los personajes, tan similares a las que él mismo ha retratado. Hacer un viaje entre la novela, y las películas. Ubicar las similitudes y diferencias de los personajes (al menos de los principales), así como el lugar que ocupan en la novela y en el cine. La distancia que existe entre la novela decimonónica y la reconocida como novela moderna. Escritores, obras, coincidencias y momentos combinados de creación similar: Kafka, James Joyce, John dos Passos, Marcel Proust.
4. Distinguir el momento histórico en el que se desarrolla la obra y conocer algunas de las expresiones artísticas más relevantes de la época conocida como entre guerras, en la literatura, el cine, la pintura, la música y la arquitectura. La imagen visual en el texto y en la película.
5. La fascinación por el hecho: histórico, periodístico, el dato, la estadística, el anuncio publicitario, el detalle cotidiano. El collage literario, social y cinematográfico de una ciudad en proceso de transformación total. El método de corte y pega: “*Mit Kleister und Schere*” (con engrudo y tijeras). La seducción de las emociones y miedos entremezclados, de lo sublime a lo criminal. El montaje literario y el cinematográfico.

6. Entre la ambigüedad de lo real y la ensoñación del deseo. Confluencia de estilos, géneros, y maneras de hablar, de comportarse, de ser. La peculiaridad del berlinés. La irrupción de la libertad, del amor, de la belleza entre seres terribles condenados al fracaso en tiempos que anunciaban nuevas y peores desdichas.

## IMPARTE: SONIA RIQUER

Cuenta con más de treinta años de experiencia en la producción radiofónica en muy diferentes series; culturales, crítica cinematográfica, de género, literarias, musicales, ecologistas, indígenas, infantiles, radiodramas y radioteatros, Ha creado más de veinte series radiofónicas, Gente de cine cumplirá en el 2017 veinte años de transmisión ininterrumpida; la serie de creación más reciente: Linterna mágica en la radio, es una producción de Cineteca Nacional y Radio Educación que se transmite a partir del 11 de agosto del 2016 y está a punto de iniciar su segunda temporada. Ha publicado artículos, entrevistas y ensayos en libros, periódicos, catálogos y revistas a nivel nacional e internacional: En Cuadernos de Grandes autores, colección de la Cineteca Nacional hizo la investigación y recopilación del libro, dedicado a Rainer Werner Fassbinder, así como la escritura de la presentación del libro y la crítica a varias de las películas que formaron parte de la retrospectiva dedicada al cineasta en agosto de 2016.

Actualmente se encuentra en la etapa de preproducción de 4 obras radiofónicas escritas por Rainer Werner Fassbinder que se transmitirán por Radio Educación en el marco del Año Dual Alemania-México 2016-2017.

En 2015 recibió el Premio Guerrero de la Prensa al Mérito Cinematográfico de parte de la Red Mexicana de Periodistas Cinematográficos, entregada durante el Festival Internacional de Cine de Morelia.

## CURSO DIRIGIDO A:

- Público en general, apasionado por la literatura y el cine, en especial de la literatura alemana, de la novela moderna, el cine alemán expresionista y del cine de Fassbinder.
- 15 sesiones, 13 dedicadas a ver y desmontar cada uno de los episodios de la serie Berlín Alexanderplatz, a partir de la lectura de los 9 libros que conforman la novela, seguida por la proyección de los capítulos de la serie televisiva, los libros más extensos se leerán en dos sesiones con su correspondiente capítulo de la serie; la sesión 14 será el epílogo. La última, la 15ª sesión, se verá la película homónima que Alfredo Döblin escribió junto con Karl Heinz Martín y Hans Wilhelm, dirigida por Phil Jutzi en 1931, apenas dos años después de la aparición de la exitosa novela.

## FECHAS:

Del 17 de agosto al 7 de diciembre de 2017.

## **HORARIO:**

Jueves de 18:00 a 21:00 hrs. // 15 sesiones de 3 horas cada una.

## **SEDE:**

Cineteca Nacional

## **REQUISITOS:**

- Ser mayor de edad (Enviar INE escaneado al Departamento de Extensión Académica).

\*Se dará constancia de acreditación con un 80% de asistencia y la entrega de reseñas semanales de alguna película vista en clase.

## **COSTO:**

\$2,700 – Pago en una sola exhibición.

## **DESCUENTOS:**

10% de descuento a estudiantes, profesores, Tarjeta INAPAM, con credencial vigente y a personas que hayan participado en otro curso organizado por la Cineteca Nacional. Enviar identificaciones escaneadas en formato PDF para iniciar proceso de inscripción.

## **INSCRIPCIONES:**

A partir del 21 de julio 2017 hasta completar aforo.

Departamento de Extensión Académica de la Cineteca Nacional

Contacto: Liliana Santana

lsantana@cinetecanacional.net

41 55 12 00 ext. 3264

Si deseas inscribirte, por favor envía escaneada tu identificación oficial para darte los datos de la cuenta donde debes realizar el pago. En caso de solicitar descuento, adjunta la credencial de estudiante, académico o INAPAM, según sea el caso.

# CONTENIDO

## SESIÓN 1. COMIENZA EL CASTIGO

Libro Primero. Capítulo uno. *Comienza el castigo*. Antecedentes: la novela, la serie televisiva. Los creadores Alfred Döblin y Rainer Werner Fassbinder, datos biográficos. Comentarios a la traducción. Personajes principales del primer episodio. Actores y actrices. Franz Biberkopf sale de la cárcel, Berlín, 1926, la ciudad y su momento histórico. Inicia el camino.

*Aquí, al principio, Franz Biberkopf sale de la cárcel de Tegel, adonde lo ha llevado su insensata vida anterior. Le cuesta echar raíces de nuevo en Berlín, pero finalmente lo consigue y se alegra de ello, y jura llevar una vida honrada.*

## SESIÓN 2. CÓMO HAY QUE VIVIR CUANDO NO SE QUIERE MORIR

Libro Segundo. Capítulos dos. *Cómo hay que vivir cuando no se quiere morir*. Particularidades de la creación literaria. Influencia de otras artes, la revista Der Sturm y el futurismo pictórico en la construcción de la novela. Para Fassbinder un encuentro inicial poco entusiasta... que se convertirá en todo lo contrario. Debido a su extensión el Libro Segundo se leerá en dos sesiones, en ésta se leerá de la página 106 a la 146, como mínimo.

*Con esto hemos traído a nuestro hombre felizmente a Berlín. Ha hecho su juramento y se plantea la duda de si no sería mejor acabar sencillamente aquí. El final parece amable y sin trampas, parece realmente un final y el conjunto tendría ventaja de su brevedad. Pero ese Franz Biberkopf no es un hombre cualquiera. No lo he convocado por diversión sino para que viva su existencia difícil, verdadera e iluminadora. Franz Biberkopf está muy escarmentado, ahora se encuentra satisfecho y bien plantado en el suelo berlinés, y si dice que quiere ser honrado podemos creerle, porque lo será. Ya veréis como es honrado durante semanas. Pero, en cierto modo, se trata solo de un plazo de gracia.*

## SESIÓN 3. UN MARTILLAZO EN LA CABEZA PUEDE DAÑAR EL ALMA

Libro Segundo (continuación). Capítulo tres. *Un martillazo en la cabeza puede dañar el alma*. Construcción de la serie televisiva a partir del rompecabezas de Döblin. Elementos de una serie planteados desde la novela, las secuencias y el hilo de la historia. La importancia de la ironía en el texto literario, su reflejo en la película. Estructura dramática. El hecho, el dato crudo, la estadística. De la página 146 a la 163.

*Franz es un hombre con clase, sabe lo que se debe a sí mismo*

## SESIÓN 4. UN PUÑADO DE PERSONAS EN LA PROFUNDIDAD DEL SILENCIO

Libro Tercero. Capítulo 4. *Un puñado de personas en la profundidad del silencio*. El expresionismo alemán, en la literatura y en el cine. Su influencia en la novela y en la serie televisiva. Las distintas imágenes que la televisión impone al cine. Efectos, tiempos, actuaciones. El héroe trágico.

*Aquí recibe Franz Biberkopf, el honrado, el bien intencionado, su primer golpe. Lo engañan. El golpe produce su*

*efecto... Biberkopf ha jurado que quiere ser honrado, ya habéis visto que ha sido honrado durante semanas enteras, pero eso ha sido solo, en cierto modo, un plazo de gracia. A la larga, la vida lo encuentra demasiado hermoso y le pone pérfidamente la zancadilla. A él, sin embargo, Franz Biberkopf, no le parece muy amable por parte de la vida y, durante un periodo considerable, se siente harto de llevar una existencia tan perra y miserable, que le quita a uno todas las buenas intenciones.*

*No acaba de comprender por qué la vida es así. Tiene que andar todavía mucho para entenderlo.*

## SESIÓN 5. UN SEGADOR CON EL PODER DEL BUEN DIOS

Libro Cuarto. Capítulo cinco. *Un segador con el poder del buen dios*

Otras influencias en la novela de Döblin, referencias constantes: El Ulises de Joyce, Manhattan Transfer de John Dos Passos... Coincidencias temporales. Una sensación en el ambiente. De vuelta a la historia y sus detalles vistos a ras de suelo, a paso de calle por el Berlín oriental más profundo, más allá de la propia plaza Alexander. La fotografía de una época.

*A Franz Biberkopf no le ha ocurrido en realidad ninguna desgracia. El lector corriente no dejará de asombrarse y preguntará: ¿y qué había pasado de extraordinario? Pero Franz Biberkopf no es un lector corriente. Se da cuenta de que sus principios, por simples que sean, deben tener algún defecto. No sabe cuál, pero el hecho de que lo tengan basta para sumirlo en la más profunda de las depresiones.*

*Aquí veréis al hombre emborracharse y desesperarse casi. Sin embargo, la cosa no ha sido tan dura, a Franz Biberkopf le están reservadas cosas peores.*

## SESIÓN 6. UN AMOR SIEMPRE RESULTA CARO

Libro Quinto. Capítulo seis. *Un amor siempre resulta caro*

Para este momento el cineasta Fassbinder ya está completamente fascinado por la novela, ha encontrado el motivo principal de ella. Nuestro personaje, Franz Biberkopf ha conocido a Reinhold, y se ha adentrado nuevamente en los bajos fondo. Una novela no policiaca, pero sí negra, multicolora, al igual que la serie. El libro quinto se leerá en dos partes, ésta va de la página 222 a la 247.

*Una recuperación rápida, nuestro hombre está ahí otra vez, donde estaba, no ha aprendido nada ni ha entendido nada. Ahora recibe el primer golpe duro. Se ve arrastrado a un delito, no quiere, se defiende, pero tiene que. Se defiende valientemente con pies y manos, pero no le sirve de nada, es más fuerte que él, tiene que.*

## SESIÓN 7. CUIDADO... UN JURAMENTO SE PUEDE AMPUTAR

Libro Quinto. Capítulo 7 (continuación) *Cuidado... Un juramento se puede amputar*

La importancia de la noticia, local e internacional. El periodismo dentro de la novela. La ciudad comunicada por sus kioscos. Los agitadores ocupando el interior de los laberínticos pasillos de la Alexanderplatz. La comunicación interpersonal y social. Las dificultades de mantener los principios.

Lectura de la página 247 a la 275.

*Noticias locales...* Franz ha tomado una decisión devastadora. No se da cuenta de que se ha sentado sobre las ortigas.

## SESIÓN 8. EL SOL CALIENTA LA PIEL, QUE MUCHAS VECES SE QUEMA.

Libro Sexto. Capítulo 8. *El sol calienta la piel, que muchas veces se quema.*

Alfred Döblin en su condición de médico siquiatra conoce bien a los personajes que reúne. La ciencia también juega un rol en la historia, como noticia y en el diagnóstico de los que en ella aparecen. La lucha individual contra el mal y otros infortunios. El libro quinto se leerá en dos partes, ésta primera parte va de la página 275 a la 315.

*Ahora veréis a Franz Biberkopf sin beber y escondiéndose. Lo veréis reír: hay que adaptarse a las circunstancias. Está furioso porque lo obligaron, nadie lo obligará nunca más, ni el más fuerte. Levanta el puño contra la potencia tenebrosa, siente que algo se opone a él, pero no puede verlo, todavía tiene que ocurrir, el martillo se abatirá sobre él.*

## SESIÓN 9. SOBRE LAS ETERNIDADES ENTRE LOS MUCHOS Y LOS POCOS

Libro Sexto. Capítulo 9 (continuación) *Sobre las eternidades entre los muchos y los pocos*

El contexto histórico de finales de los años 20 en Europa, pero especialmente en esa ciudad capital alemana. El periodo entre guerras, la literatura, el cine, la pintura, la música y la arquitectura. Un momento de gran agitación y creatividad vanguardista, de libertades ejercidas en lo privado y en lo social. La segunda parte de este capítulo 9 va de la página 315 a la 361.

*Aparece también una chica, Franz Biberkopf está de nuevo completo... Guerra defensiva contra la sociedad burguesa. ¡Berlín! ¡Berlín! ¡Berlín! Tragedia en el fondo del mar, submarino hundido. La tripulación se asfixia...*

## SESIÓN 10. LA SOLEDAD ABRE TAMBIÉN EN LAS PAREDES RENDIJAS DE LOCURA

Libro Séptimo. Capítulo 10. *La soledad abre también en las paredes rendijas de locura*

El montaje asociativo de corte y pega, en una historia construida a partir de realidades muy distintas alternando simultáneamente entre ellas pero también con otras múltiples fantasías, voluntarias e involuntarias, conscientes, inconscientes y subconscientes. Los avances en el conocimiento de la mente y el cambio de valores imperante. El mundo está cambiando vertiginosamente y los que están adentro apenas si lo notan.

*Ahora cae el martillo, se abate sobre Franz Biberkopf... Pussi Uhl, la invasión americana, ¿cómo se escribe Wilma, con W o con V?*

## SESIÓN 11. SABER ES PODER, Y DIOS AYUDA A QUIEN MADRUGA

Libro Octavo. Capítulo 11. *Saber es poder y Dios ayuda a quien madruga*

El elemento onírico en contrapunto con la realidad. La presencia de la religión, Berlín Alexanderplatz es la primera obra que Döblin escribió después de haber abandonado la religión judía, por el

catolicismo. Las distintas voces cuentan y dialogan con la historia, la voz del autor, del narrador, de los personajes, del lector y del espectador, hablando entre ellos y para ellos. El distanciamiento como posibilidad de comunicar mensajes sin artificios, la representación factual y la irrupción del deseo en los sueños. En la primera parte se leerán las páginas de la 413 a la 441

*No ha servido de nada. No ha servido absolutamente de nada. Franz Biberkopf ha recibido el mazaço y sabe que está perdido, pero sigue sin saber por qué. Franz no se da cuenta de nada y el mundo sigue girando.*

## SESIÓN 12. CAPÍTULO 12. LA SERPIENTE EN EL ALMA DE LA SERPIENTE

Libro Octavo. Capítulo 12. *La serpiente en el alma de la serpiente*

Una historia cargada de símbolos y mensajes subliminales. La estructura cinematográfica de la novela y la literaria de la serie fílmica. El héroe se acerca a la debacle. La sociedad escucha marchas de guerra.

La segunda parte del libro noveno que se verá va de la página 441 a la 468.

*Y he aquí que había lágrimas en los que padecían injusticia sin que nadie los consolara... Y alabé a los muertos porque habían muerto ya... Comienza la batalla. Nos vamos al infierno con timbales y trompetas.*

## SESIÓN 13. CAPÍTULO 13. LO EXTERNO Y LO INTERNO Y EL SECRETO DEL MIEDO AL MIEDO

Libro Noveno. Capítulo 13. *Lo externo y lo interno y el secreto del miedo al miedo*

La aproximación del final en la estructura dramática clásica, la propuesta de Döblin y la multiplicidad de finales tanto en la novela como en el cine. ¿Habrá uno verdadero? Éste capítulo 13 encierra también la disertación que Fassbinder hace en el Epílogo, que no existe en la obra literaria. De la página 468 a la 498.

*Y ahora, el camino terrenal de Franz Biberkopf ha terminado. Ha llegado el momento de que lo despedacen. Cae en manos de la potencia tenebrosa que se llama Muerte, y que le parece apropiada como lugar de residencia. Pero entonces se entera de cuáles son las intenciones de ella, de una forma que no había esperado y que supera todo lo que le había ocurrido hasta entonces. Ella le dice cuatro verdades. Le explica sus errores, su orgullo y su ignorancia. Y con ello se derrumba el viejo Franz Biberkopf, su carrera ha concluido.*

*El hombre ha quedado destruido. Sin embargo, aparece un nuevo Biberkopf, al que el primero no le llega ni a la altura del zapato y del que cabe esperar que hará las cosas mejor.*

## SESIÓN 14. EPÍLOGO. RAINER WERNER FASSBINDER: MI SUEÑO SOBRE EL SUEÑO DE FRANZ BINKERKOPF

Libro Noveno. Epílogo. *Rainer Werner Fassbinder: Mi sueño sobre el sueño de Franz Biberkopf.*

El asalto a la locura y al reencuentro con el pasado desde ese sitio que ha habitado en otros tiempos, el manicomio. El paraíso de dos seres humanos destruidos sin posibilidad de encontrarse y entregarse

el uno al otro sin rivalidades ni violencias. Más la posibilidad de vida también acecha y con ella las dificultades de todo inicio en la marcha continua por las calles de Berlín oriental hacia la redención o al infierno militar. De la página 498 al final.

*Aquí hay que describir lo que es el dolor... Duerme tranquila, Patria querida, que yo no duermo ni cosa parecida... Y el paso marcando, izquierdo y derecho, izquierdo y derecho.*

## SESIÓN 15. BERLÍN ALEXANDERPLATZ, PELÍCULA DE PHIL JUTZI EN 1931, Y EN CUYO GUIÓN PARTICIPÓ EL PROPIO ALFRED DÖBLIN.

La idea original de Fassbinder era filmar una serie de 13 capítulos y 1 epílogo, cosa que ocurrió; pero lo que ya no pudo realizar fue la versión para cine. Una película en la que ya había pensado y para la cual tenía otro elenco.

Veamos a modo de despedida la película que se realizó dos años después de haber aparecido la novela, y en la que Alfred Döblin participó a lado de otros escritores. Un comentario comparativo de lo que fueron semejantes creaciones en el momento histórico en el que fueron realizadas.

## BIBLIOGRAFÍA Y FILMOGRAFÍA BÁSICA

- Berlín Alexanderplatz. Edición y traducción de Miguel Sáenz. Ed. Cátedra Letras Universales, Tercera Edición, 2007.
- Rainer Werner Fassbinder: La anarquía de la imaginación. Algunos pensamientos desordenados sobre la novela de Alfred Döblin Berlín Alexanderplatz de Fassbinder. Ed. Paidós, 2002.
- Rainer Werner Fassbinder, Cuadernos de la Cineteca. Grandes autores, 2016
- Fassbinder. Ronald Hayman. Ed. Ultramar, 1985.
- La cultura del 900 6 Cine y música. Goffredo Fofi y otros, Cine alemán de la primera posguerra. Ed. Siglo XXI, 1985.
- La sintaxis de la imagen. Introducción al alfabeto visual. D. A. Dondis. Síntesis del estilo visual. Expresionismo. Ed. Gustavo Gil, S.A. 9ª. Edición, 1999.
- La vida y época de un creador contada por R. Katz y P. Berling. Rainer Werner Fassbinder. El amor es más frío que la muerte. Gedisa editorial, 1988.
- Historia de las literaturas de vanguardia. Tomo III de Guillermo de Torre. “Modernos” y “Contemporáneos”, Ed. Guadarrama, 1974.
- RWF Berlín Alexanderplatz. Remastered.
- Berlín Alexanderplatz de Phil Jutzi.